3. számú melléklet
HRP CLOUD Kft. - ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK –
Viszonteladói és kereskedelmi szerződéshez
Hatályos 2026. szeptember 24-től visszavonásig

Jelen **Általános Szerződési Feltételek** (továbbiakban: **Általános Szerződési Feltételek** vagy **ÁSZF_VEKSZ**) elválaszthatatlan részét képezik a HRP CLOUD Kft. (1033 Budapest, Huszti út 34.) (továbbiakban: **Disztribútor**), és a viszonteladók (továbbiakban: **Viszonteladó**) között létrejövő **Viszonteladói és elektronikus kereskedelmi szerződéseknek** (továbbiakban: **VEKSZ**).

.
A VEKSZ kizárólag az Általános Szerződési Feltételekkel együtt érvényes.

Amennyiben a felek valamely, az Általános Szerződési Feltételekben is szabályozott kérdésről a VEKSZ-ben vagy annak módosításában, illetve kiegészítésében eltérően rendelkeznek, ill. a rendelkezéseik egymással ütköznek, a VEKSZ (vagy módosítás, illetve kiegészítés) rendelkezése az irányadó. Disztribútor kifejezetten fenntartja a jogot arra, hogy jelen Általános Szerződési Feltételeket egyoldalúan módosítsa. A módosítások a honlapon (https://hrpcloud.hu/) való közzététel napjától hatályosak (a közzététel napját Disztribútor külön megjelöli).

1. Definíciók
1.1. Honlap: https://hrpcloud.hu/

1.2. Webáruház vagy Platform: a https://csp.hrp.hu/honlapon a Microsoft CSP szoftver előfizetések (licenszek) és szolgáltatások rendelésére és kezelésére szolgáló online platform. A Webáruház adatai tájékoztató jellegűek.

1.3. Cégadminisztrátor: a Viszonteladónál kijelölt személy(ek), aki felvehet, törölhet és módosíthat felhasználókat a Webáruházban.
1.4. Felhasználó: a Viszonteladó munkatársa, akit a Cégadminisztrátor beregisztrál a Webáruházban.

1.5. Online regisztráció: a https://hrpcloud.hu/ oldalról elérhető online formanyomtatvány kitöltése, amelyen keresztül a Viszonteladó megadja az érvényes hivatalos adatait, általános üzleti kapcsolattartásra, logisztikai célokra, illetve a Disztribútorral való szerződéskötés után a Webáruház felhasználónévvel és jelszóval történt bejelentkezés után elérhető részének használatára jogosult személyek személyi adatait és elérhetőségeit.

1.6. Fogyasztó: a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.

1.7. Vállalkozás: a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körében eljáró személy.

1.8. Gyártó: a Microsoft Corporation (One Microsoft Way Redmond, WA 98052, USA; ide értve az Európai Unióban felelős Microsoft Ireland Operations Limited-et [One Microsoft Place, South County Business Park,

Annex No. 3.
HRP CLOUD Kft - GENERAL TERM AND CONDITIONS
for Reseller contracts
effective from 24th September, 2026

The present **General Terms and Conditions** (hereinafter: **General Terms and Conditions** or **GTC**) form an integral part of the **Reseller and electronic commerce contract (RECC)** concluded by and between HRP CLOUD Kft. (1033 Budapest, Huszti út 34.) (hereinafter: **Distributor**) and its Resellers (hereinafter: **Reseller**).

The RECC is only valid together with the General Terms and Conditions.

If the parties have different provisions on an issue regulated under the General Terms and Conditions in the RECC or in its amendments or supplementation, or the provisions conflict with each other, the provision of the RECC (or amendment or supplement) shall govern. Distributor expressly reserves the right to unilaterally amend the present General Terms and Conditions. The amendments shall step into force from the date of its publication on the website (https://hrpcloud.hu/) (the date of publication is determined separately by the Distributor).

1. Definitions
1.1. Website: https://hrpcloud.hu/

1.2. Webstore or Platform: the online platform available at https://csp.hrp.hu/ for ordering and managing Microsoft CSPsoftware subscriptions (licences) and services. All data of the Webstore serves information purposes.

1.3. Company administrator: shall mean the person(s) designated by the Reseller, who can add, delete and modify users in the Webstore.
1.4. User: shall mean an employee of the Reseller, who is registered on the Webstore by the Company Administrator.

1.5. Online registration: shall mean the filling out of the online form available from https://hrpcloud.hu/, through which the Reseller provides its valid official data, as well as the personal data and contact information of persons authorized for general business communication, logistics purposes and following the conclusion of the contract with the Distributor, to use the part of the Webstore, which is accessible after logging in with a username and password.

1.6. Consumer: shall mean a natural person, who is acting outside the scope of its profession, independent occupation or business activity.

1.7. Business: shall mean a person acting within the scope of its profession, independent occupation, or business activity.

1.8. Manufacturer: Microsoft Corporation (One Microsoft Way Redmond, WA 98052, USA and also the Microsoft Ireland Operations Limited [One Microsoft Place, South County Business Park, Leopardstown,

Leopardstown, Dublin 18, Ireland] is), azaz a Microsoft szoftver, termék gyártója, a Microsoft szolgáltatás és megoldás nyújtója, webhelyeinek üzemeltetője a Közösség területére behozó importőr, valamint aki a terméken elhelyezett nevével, védjegyével vagy egyéb megkülönböztető jelzés alkalmazásával önmagát gyártóként tünteti fel;

Dublin 18, Ireland] as responsible person in the European Union), being the manufacturer of Microsoft software and product, the provider of Microsoft services and solutions, the operator of its websites, the importer who brings the product into the territory of the Community, as well as the person who presents himself as a manufacturer by using the name, trademark or other distinguishing mark placed on the consumer goods.

1.9. Disztribútor: a HRP CLOUD Kft., aki a Microsoft-terméket, szolgáltatást és megoldást (továbbiakban külön-külön vagy együttesen: **Microsoft-Termék és/vagy/illetve Szolgáltatás**) és saját, illetve egyéb harmadik személyek közvetített szolgáltatásait (továbbiakban külön-külön vagy együttesen: **Egyéb Szolgáltatás**) értékesít, közvetít és forgalmaz a regisztrált Viszonteladói részére.

1.9. Distributor: the HRP CLOUD Kft, which sells, intermediates and distributes Microsoft products, services and solutions (hereinafter individually or collectively referred to as the Microsoft **Product and/or Services**), and its own services or mediated services provided by other third parties through it (hereinafter individually or collectively: **Additional Service**) to its registered Resellers.

1.10. Viszonteladó: a Disztribútor szerződött partnere, aki vagy ami kizárólag számítástechnikai és kapcsolódó termékek licenszelésével, illetve kereskedelmével, szolgáltatások és megoldások közvetítésével (üzletszerűen) foglalkozó gazdasági társaság vagy egyéni vállalkozó, aki nem minősül Fogyasztónak. Ezen feltételtől jogosult a Disztribútor egyedi döntése alapján egyoldalúan eltekinteni.

1.10. Reseller: the Distributor's contracting partner, a business association or private entrepreneur dealing (on a business basis) exclusively in the licensing and trade of information technology products and related products and the intermediation of services and solutions, who shall not be considered as a Consumer. The Distributor is entitled to unilaterally deviate from this condition based on his individual decision.

2. Szerződés tárgya

2.1. A VEKSZ alapján a Viszonteladó a Disztribútor által licenszelt, illetve értékesített Microsoft-Terméket és Szolgáltatást vásárol a Disztribútortól átruházási, továbbértékesítési célzattal, amely Microsoft-Termék és Szolgáltatás és az Egyéb Szolgáltatások mindenkori ellenértékét a Viszonteladó köteles a Disztribútor részére megfizetni. A szoftver típusú Microsoft-Termék és Szolgáltatás megrendelésével a Viszonteladó az adott Microsoft-Termék és Szolgáltatás leírásában meghatározott mértékű, a Gyártó által meghatározott területileg korlátozott forgalmazásra kiterjedő felhasználási jogot szerez a szoftver típusú Microsoft-Termékre és Szolgáltatásra, valamint a frissítéseire. A Microsoft-Termék és Szolgáltatás a Gyártó által meghatározottaknál nagyobb mértékben kiterjesztett módon semmilyen esetben sem ruházható át vagy licenszelhető.

2. The subject of the contract

2.1. According to the RECC, the Reseller shall buy Microsoft Products and Services that are licensed and/or distributed by Distributor with the aim of transferring and/or resale. Reseller shall pay the consideration of such Microsoft Products and Services and any Services to Distributor. By ordering software-type Microsoft Products and Services, the Reseller acquires a right to use the relevant software-type Microsoft Products and Services and its updates to the extent specified in the description of the relevant Microsoft Product and Service, including the right to distribute such Microsoft Product and Additional Service within the territory specified by the Manufacturer.. The Microsoft Product and Service may under no circumstances be transferred or licensed to an extent exceeding that specified by the Manufacturer.

2.2. A Disztribútor feljogosítja a Viszonteladót a Webáruház felhasználónévvel és jelszóval történt bejelentkezés után elérhető részének használatára, amelyen a bejelentkezés után az alábbi információk elérését biztosítja (az adott Felhasználónak a Cégadminisztrátor által beállított jogosultságaitól függően):
Árlista, ügyféllista, a már megvásárolt licencek fajtája és mennyisége.
2.3. Disztribútor Microsoft-Termékre és Szolgáltatásra a Webáruházon keresztül, valamint írásban, a csprendeles@hrp.hu e-mail címre küldött e-mail útján egyaránt elfogad megrendelést.

2.2. The Distributor hereby authorizes the Reseller for the use of the part of the Webstore, that is accessible after logging in with a username and password, on which it provides access to the following information after logging in (depending on the rights set by the Company Administrator for the given User):

Price List, customer list, and the type and quantity of licenses already purchased
2.3. The Distributor accepts orders for the Microsoft Products and Services via the Webstore, as well as in writing by e-mail sent to csprendeles@hrp.hu.

3. Disztribútor jogai és kötelezettségei

3.1. Disztribútor a Viszonteladó által munkanapon 9-16:30 között e-mailen leadott rendelést az adott munkanapon teljesíti, egyebekben a rendelés következő munkanapon kerül teljesítésre.

3. Rights and obligations of the Distributor

3.1. The Distributor shall fulfil orders placed by the Reseller by e-mail on a Business Day between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. on the same Business Day. Orders placed outside such hours shall be fulfilled on the next Business Day.

Disztribútor a Viszonteladó által a Webáruházon/Platformon leadott rendelés a technikai feltételek megléte esetén azonnal teljesítésre kerül.

3.2. Az egyes Microsoft-Termékekre és Szolgáltatásokra vonatkozó szavatossági vagy jótállási kötelezettségét a Disztribútor az erre kötelező mindenkor hatályos magyar jogszabályok alapján végzi.
3.3. Disztribútor elutasíthatja a rendelést, ha olyan Microsoft-Termékre vagy Szolgáltatásra vonatkozik, amelyet a Gyártó nem tud szolgáltatni.

3.4. Disztribútor a kereskedelmi kapcsolathoz szükséges információátadást a Viszonteladó által megadott e-mail címre küldött levelekkel biztosítja. A Viszonteladó az Online regisztráció kitöltésével egyben hozzájárul a kommunikáció eme formájának gyakorlásához. A kereskedelmi hírlevelek küldési beállításait a Viszonteladó a hírlevél alján lévő linkkel bármikor megváltoztathatja, a hírlevélről bármikor leiratkozhat.

3.5. Disztribútor kijelenti, hogy a mindenkor érvényes Termék- és Szolgáltatáslistában szereplő árak és leírások tájékoztató jellegűek. Az árak nettó árak, az ÁFA-t nem tartalmazzák. A Disztribútor az árakban és leírásokban található esetleges beviteli hibákért, elírásokért, tévedésekért felelősséget nem vállal (ld. 5.3 pont).

3.6. Alap support szolgáltatás

A Disztribútor a Viszonteladók részére magyar nyelvű, a hét minden napján (0–24) elérhető alap support szolgáltatást biztosít a jelen ÁSZF hatálya alá tartozó, általa forgalmazott Microsoft-Termékek és Szolgáltatások működésével összefüggő alapvető technikai kérdések és működési problémák kezelésére.

Az alap support szolgáltatás telefonon a +36704524631 számon, és e-mail útján a cspsupport@hrp.hu címre küldött elektronikus levél útján vehető igénybe.

Az alap support szolgáltatás a Viszonteladó részére nyújtott partneri támogatásnak minősül, és célja a forgalmazott Microsoft-Termékek és Szolgáltatások rendeltetésszerű használatával, telepítésével, konfigurációjával, aktiválásával, licencelésével, valamint általános működésével kapcsolatban felmerülő alapvető kérdések megválaszolása és a felmerülő működési problémák elsődleges vizsgálata. Az alap support szolgáltatás folyamatos hibabejelentési lehetőséget kínál és nem jelent minden esetben azonnali hibaelhárítást. Az alap support szolgáltatás keretében a Disztribútor vállalja, hogy 48 (negyvennyolc) órán belül megkezdi a support tevékenység elvégzését.

Az alap support szolgáltatás nem terjed ki különösen:

a) a Viszonteladó ügyfelei, végfelhasználói vagy egyéb harmadik személyek részére nyújtott közvetlen támogatásra (végfelhasználói support);

The Distributor shall fulfil orders placed by the Reseller through the Webstore/Platform immediately, provided that the necessary technical conditions are met.

3.2. Distributor shall fulfill its warranty or guarantee obligations for each Microsoft Product Products and Services in accordance with the mandatory provisions of Hungarian law in force at any given time.

3.3. Distributor is allowed to reject any order that relates to a Microsoft Products and Services, which the Manufacturer is unable to provide.

3.4. Distributor ensures the transfer of information – that is necessary for the commercial relationship - with letters sent to the e-mail address provided by the Reseller. By completing the online registration, the Reseller also consents to the practice of this form of communication. Reseller can change the settings for sending commercial newsletters at any time with the link at the bottom of the newsletter and can unsubscribe from the newsletter at any time.

3.5. Distributor declares that the prices and descriptions in the Product and Service list valid at all times serve only information purposes. Prices are net prices and do not include VAT. Distributor assumes no responsibility for any input errors or typos of the prices and descriptions (see section 5.3.).

3.6. Basic support services

The Distributor provides the Resellers with basic support services in the Hungarian language, available 24 hours 7 days a week (24/7), in relation to the operation of the Microsoft Products and Services distributed by the Distributor and falling within the scope of these GTC, for the purpose of handling basic technical questions and operational issues.

The basic support services may be requested by telephone at +36704524631 or by e-mail sent to cspsupport@hrp.hu.

The basic support services constitute partner support provided to the Reseller and are intended to answer basic questions relating to the intended use, installation, configuration, activation, licensing and general operation of the Microsoft Products and Services distributed by the Distributor, as well as to carry out an initial assessment of reported operational issues. The basic support services provide a continuous fault reporting channel and do not necessarily include the immediate resolution of reported issues. Within the framework of the basic support services, the Distributor undertakes to commence the provision of support services within 48 (forty-eight) hour.

The basic support services do not include, in particular:

a) providing direct support to the Reseller's customers, end users or any other third parties (end-user support);

b) egyedi rendszertervezési, rendszerintegrációs, migrációs, fejlesztési, tanácsadási vagy oktatási feladatok ellátására;

b) the provision of bespoke system design, system integration, migration, software development, consulting or training services;

c) olyan hibák, incidensek vagy műszaki kérdések kezelésére, amelyek speciális szakértelmet, mérnöki közreműködést vagy emelt szintű technikai szolgáltatást igényelnek;

c) the handling of faults, incidents or technical issues requiring specialised expertise, engineering support or advanced technical services;

d) a Viszonteladó vagy a végfelhasználó saját informatikai környezetéből, hálózatából, hardvereszközeiből, harmadik fél által biztosított szoftvereiből vagy egyéb külső körülményekből eredő problémák teljes körű elhárítására.

d) the complete resolution of problems arising from the Reseller's or the end user's own information technology environment, network, hardware, third-party software or any other external circumstances.

A Disztribútor jogosult annak megítélésére, hogy egy adott megkeresés az alap support szolgáltatás keretében kezelhető-e, vagy annak megoldása speciális mérnöki szolgáltatás igénybevételét teszi szükségessé.

The Distributor shall be entitled to determine, at its sole discretion, whether a particular request may be handled within the scope of the basic support services or whether its resolution requires the provision of specialised engineering services.

A végfelhasználók részére nyújtott support szolgáltatást, továbbá a speciális szaktudást igénylő mérnöki, szakértői vagy konzultációs szolgáltatásokat (mint Egyéb Szolgáltatás) a Disztribútor külön megrendelés alapján, a mindenkor hatályos szolgáltatási díjszabása szerint nyújtja. A vonatkozó árlistát a Disztribútor a Viszonteladó erre irányuló kérésére rendelkezésre bocsátja. Disztribútor a saját egyedi megítélése alapján, egyszerűbb kérdésekben és eseti jelleggel jogosult az alap support szolgáltatást a végfelhasználók részére is nyújtani.

End-user support services, as well as engineering, expert or consultancy services requiring specialised expertise (as an Additional Service), shall be provided by the Distributor only upon separate order and in accordance with the Distributor's service fees in effect from time to time. The applicable price list shall be made available by the Distributor to the Reseller upon request. The Distributor is entitled to provide basic support services to end users based on its own individual judgment, for simpler issues and on a case-by-case basis.

A Viszonteladó tudomásul veszi, hogy amennyiben a bejelentett probléma az alap support szolgáltatás kereteit meghaladja, a Disztribútor jogosult a megkeresést külön díjazás ellenében nyújtott mérnöki szolgáltatásként kezelni, amelynek megkezdésére kizárólag a Viszonteladó előzetes jóváhagyását követően kerül sor.

The Reseller acknowledges and agrees that, where a reported issue falls outside the scope of the basic support services, the Distributor shall be entitled to treat the request as a separately chargeable engineering service. The provision of such engineering service shall commence only upon the Reseller's prior approval.

4. Viszonteladó jogai és kötelezettségei

4.1. Felek megállapodnak, hogy a szoftverlicenc típusú Microsoft-Termék és Szolgáltatás az aktiválással a Disztribútor által teljesítettnek minősül.

4. Rights and obligations of the Reseller

4.1. Parties hereby agree that a software licence-type Microsoft Product and Service shall be deemed to have been duly performed by the Distributor upon activation.

4.2. Disztribútor tájékoztatja a Viszonteladót, hogy az előfizetéses szoftverlicensz típusú Microsoft-Termék és Szolgáltatás az előfizetési időszak végén automatikusan megújításra kerül. Viszonteladó az automatikus megújítás opciót a Platformon átállíthatja. Az előfizetési időszak végén a Disztribútor a Viszonteladó beállított e-mail címére tájékoztató jellegű figyelmeztető e-mailt küld, azonban ezen tájékoztatás esetleges tartalmi hibáiból vagy az elmaradásából eredő jogkövetkezményekért nem terheli felelősség.

4.2. The Distributor informs the Reseller that the subscription software licences-type Microsoft Product and Service shall be automatically renewed upon expiry of the relevant subscription period. The Reseller may disable automatic renewal through the Platform. Upon expiry of the subscription period, the Distributor shall send an informational reminder e-mail to the e-mail address provided by the Reseller; however, the Distributor shall not be liable for any legal consequences arising from any errors in the content of such information or from failure to send such notification.

4.3. Az előfizetéses szoftverlicensz típusú Microsoft-Termék és Szolgáltatás ellenértéke havonta utólag, összesítve (gyűjtőszámlán) kerül elszámolásra a Disztribútor által. Az elszámolás – összhangban a gyártói árazással – EUR-ban történik. Abban az esetben, ha Viszonteladó előzetesen, írásban jelzi HUF számla igényét, úgy a számlakiállítás napján érvényes, a Disztribútor által megjelölt árfolyamon történik az

4.3. The consideration for the subscription software license-type Microsoft Product and Service shall invoiced by the Distributor monthly in arrears by way of a summary invoice. The settlement is made in EUR in accordance with the manufacturer's pricing. In case the Reseller indicates in writing in advance its request for an invoice in HUF, the conversion and invoicing shall be carried out at the exchange rate specified by the

átváltás és számlázás. A nem szoftverlicensz típusú Microsoft-Termékről, illetve Szolgáltatásról, valamint az Egyéb Szolgáltatásról Disztribútor a teljesítést követő 8 napon belül állítja ki a számláját. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Viszonteladó a számla kézhezvételét követő 8 (nyolc) naptári napon belül a kibocsátott számlát írásban nem kifogásolja, úgy a számla szerinti összeg elismert, nem vitatott tartozásnak minősül.

Distributor and applicable on the day of the issuing of the invoice. The Distributor issues an invoice for non-software licence-type Microsoft Product and Service and for Additional Service within 8 days of completion. The parties agree that if the Reseller raises no objection to the issued invoice in writing within 8 (eight) calendar days after receipt of the invoice the amount according to the invoice will be considered as recognized, undisputed debt.

A számlával kapcsolatos kifogás nem jogosítja fel Viszonteladót a számla kiegyenlítésének megtagadására, és nem mentesít a késedelem jogkövetkezménye alól. A kifogás kizárólag írásban, a számla átvételét követő 8 napon belül tehető, amelynek elbírálását követően az Disztribútor, a szükséges mértékben, helyesbítő számlát állít ki.

Objection to the invoice shall not entitle the Reseller to refuse its payment and shall not exempt it from the legal consequences of delay. Objections can only be made in writing, within 8 days from the receipt of the invoice. Distributor may - based on its decision - issue a corrective invoice to the necessary extent.

4.4. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Viszonteladó a Microsoft-Termék vagy Szolgáltatás ellenértékének megfizetésével 10 (tíz) naptári napot meghaladó késedelembe esik, és az ezt követő Disztribútor általi felszólításra sem teljesít, úgy a Disztribútor vagy megbízottja jogosult a Microsoft-Termékhez vagy Szolgáltatáshoz való hozzáférést és az Egyéb Szolgáltatásokat felfüggeszteni. Előfizetéses szoftverlicenc típusú Microsoft-Termék és Szolgáltatás esetén a felfüggesztés a díjfizetési kötelezettség alól nem mentesíti a Viszonteladót.

4.4. Parties hereby agree that in case delay of the Reseller regarding the payment of the consideration for a Microsoft Product and Service exceeds 10 (ten) calendar days and fails to perform according to the subsequent notices of the Distributor, the Distributor or its agent is entitled to suspend the Reseller's access to the Microsoft Product and Service and the provision of Additional Service. In the case of subscription software licence-type Microsoft Products and Services, such suspension shall not release the Reseller from its payment obligations.

4.5. A Viszonteladó az előfizetéses szoftverlicensz-típusú Microsoft-Termék vagy Szolgáltatás rendelése esetén a megrendelésüket követően 168 (százhatvannyolc) órán belül mondhatja le vagy módosíthatja a megrendelt mennyiséget negatívan. A megrendelés módosítása a Disztribútor részére küldött e-mail útján lehetséges. A megrendelés módosítása a Disztribútor visszaigazolásával válik érvényessé, ennek megtörténtéig az eredeti megrendelést kell irányadónak tekinteni.

4.5. Reseller may cancel or delete orders a subscription-based software licence-type Microsoft Product and Service or reduce the quantity ordered within 168 (one hundred and sixty-eight) hours following the placement of the relevant order. Any alteration of an order may be requested by sending an e-mail to the Distributor. The alteration of the order becomes valid with the confirmation of the Distributor, until this the original order remains in effect.

4.3.

4.6. Az előfizetéses szoftverlicensz-típusú Microsoft-Termék vagy Szolgáltatás rendelése esetén Viszonteladó tudomásul veszi, elfogadja és betartja az adott Microsoft-Termék vagy Szolgáltatás gyártója által meghatározott mindenkor érvényes feltételeket, különös tekintettel a rendeléskor választott előfizetés lejárati idejére, amely havi előfizetés, éves vagy több éves előfizetés esetében hófordulóig, illetve az évfordulóig tart. Ezen időszak alatt a díjfizetési kötelezettség Viszonteladót terheli, abban az esetben is ha a végfelhasználó lejárati idő előtt elmulasztja a díjfizetést.

4.6. In the case of an order for a subscription-based software licence-type Microsoft Product and/or Service, the Reseller acknowledges, accepts and agrees to comply with the terms and conditions applicable from time to time as determined by the Manufacturer of the relevant Microsoft Product and/or Service, with particular regard to the expiry date of the subscription selected at the time of ordering, which, in the case of a monthly subscription or an annual or multi-year subscription, shall remain in effect until the relevant monthly renewal date or anniversary date, respectively. During such period, the obligation to pay the applicable fees shall remain with the Reseller, even if the end user fails to make the relevant payment prior to the expiry date.

4.7. Disztribútor nem vállal felelősséget és nem tartozik kártérítéssel sem Viszonteladónak, sem Fogyasztónak a jogszabályban foglaltak Viszonteladó általi be nem tartása, illetve Viszonteladó Fogyasztóval szembeni tisztességtelen kereskedelmi gyakorlata miatt.

4.7. Distributor undertakes no liability and no responsibility and shall not pay damages to Reseller or to the Consumer due to the Reseller's non-compliance with the provisions of the law, or the Reseller's unfair commercial practices towards the Consumer.

4.8. Viszonteladó tudomással bír arról, hogy a közte és a Fogyasztók között *a fogyasztó és vállalkozás közötti,*

4.8. The Reseller acknowledges that the provisions of *Government Decree 373/2021(VI.30.) on the detailed*

az áruk adásvételére, valamint a digitális tartalom szolgáltatására és digitális szolgáltatások nyújtására irányuló szerződések részletes szabályairól szóló 373/2021(VI.30.) Korm. rendelet hatálya alá tartozó termékek értékesítése tárgyban létrejövő szerződésre a 373/2021(VI.30.) Korm. rendelet előírásai alkalmazandóak, amelyeket a Viszonteladó magára nézve kötelezőnek ismer el.

rules of contracts between consumers and businesses for the sale of goods, as well as for the supply of digital content and provision of digital services, shall apply to contracts concluded between the Reseller and Consumers regarding the sale of products falling within the scope of such Government Decree. The Reseller acknowledges and accepts such provisions as binding upon itself.

A jelen pont szerinti szerződésszerű teljesítés biztosítására és ellenőrzésére Viszonteladó minden értékesítése során köteles.

Reseller is obliged to ensure and monitor the contractual performance detailed in this Section regarding all its sales.

Ennek megfelelően:

Accordingly:

4.8.1. Disztribútor kifejezetten rögzíti, Viszonteladó pedig kifejezetten tudomásul veszi, hogy Disztribútor kizárólag a saját maga, vagy az adott Termék gyártója által az áruval vagy annak jellemzőivel kapcsolatos nyilvános kijelentései és vállalásai vonatkozásában vállal felelősséget. Viszonteladó tudomásul veszi, hogy az általa vagy képviselője, által tett nyilvános kijelentésekből fakadó hibás teljesítés miatti kellékszavatossági, jótállási vagy kártérítési követelésekért és igényekért kizárólag Viszonteladó köteles helytállni, és nem jogosult az ilyen igényeket Disztribútor felé tovább hárítani.

4.8.1. Distributor expressly records, and Reseller expressly acknowledges and accepts, that the Distributor is solely responsible for public statements and commitments made by itself or by the manufacturer of the product regarding the goods or their characteristics. Reseller acknowledges that only the Reseller is obliged to meet claims and demands for implied warranty, guarantee or liability for damages arising from defective performance due to public statements made of the Reseller or its representative, and Reseller is not entitled to devolve such claims to the Distributor.

4.8.2 A 373/2021(VI.30.) Korm. rendelet értelmében:

4.8.2. Pursuant to Government Decree No. 373/2021 (VI. 30.)

Digitális elemeket tartalmazó áru esetében a Viszonteladónak biztosítania kell, hogy a Fogyasztó értesítést kapjon az áru digitális tartalmának vagy az azzal kapcsolatos digitális szolgáltatás olyan frissítéseiről - ideértve a biztonsági frissítéseket is -, amelyek az áru szerződésszerűségének fenntartásához szükségesek, valamint biztosítania kell, hogy a fogyasztó meg is kapja azokat, Disztribútort ezzel kapcsolatban semmilyen felelősség, illetve helytállási kötelezettség nem terheli.

In case of goods containing digital elements, the Reseller must ensure that the consumer is notified on updates to the digital content of the goods or the related digital service - including security updates - which are necessary to maintain the conformity of the goods with the contract, and must also ensure that the consumer also get such updates, the Distributor is not responsible or liable in this regard.

Amennyiben a Fogyasztó jótállási, illetve kellékszavatossági, vagy kártérítés iránti igénye a gyártó által biztosított frissítés vagy telepítési útmutató hibájára vezethető vissza, úgy Viszonteladó vállalja, hogy ezen igényeket közvetlenül a gyártóval szemben érvényesíti, és elismeri, hogy Disztribútort ezzel kapcsolatban felelősség vagy helytállási kötelezettség nem terheli.

In case the Consumer's guarantee, implied warranty or damages claim can be traced back to an error in the update or installation instructions provided by the manufacturer, Reseller undertakes to enforce these claims directly against the manufacturer and acknowledges that the Distributor is not responsible or liable in this regard.

4.8.3. Viszonteladó tudomásul veszi, és vállalja, hogy amennyiben Fogyasztó részére nyújt digitális tartalmat vagy digitális szolgáltatást, úgy a felek eltérő megállapodása hiányában indokolatlan késedelem nélkül köteles a szerződéskötéskor rendelkezésre álló legfrissebb verzióban elérhetővé tenni. Ezen kötelezettség Viszonteladó általi megsértésből eredő bármely fogyasztói követeléssel kapcsolatban a Viszonteladó a Disztribútorral szemben semmilyen igényt nem érvényesíthet.

4.8.3. Reseller acknowledges and undertakes that if it provides digital content or digital services to the Consumer, it shall, unless otherwise agreed by the Parties, make such digital content or digital service available without undue delay in the latest version available at the time of the conclusion of the contract, in the absence of a different agreement of the parties. In connection with any claims resulting from a breach of this obligation by the Reseller, Reseller may not assert any claim against the Distributor.

4.8.4. Viszonteladót teljes helytállási kötelezettség terheli a digitális tartalom vagy digitális szolgáltatás nyújtása tekintetében minden olyan esetben is, amikor a Fogyasztó részére nem a Gyártó által biztosított telepítési vagy integrálási útmutatót biztosítja és a

4.8.4. Reseller is fully liable for the providing of digital content or digital services in all cases where the installation or integration instructions provided by the Manufacturer are not provided to the Consumer and the incorrect performance of the contract can be traced

szerződés hibás teljesítése erre a tényre vezethető vissza. Viszonteladó tudomásul veszi, hogy ilyen esetekben is egyedül köteles helytállni és nem fordulhat semmilyen követeléssel a Disztribútor vagy a Gyártó felé.

back to this fact. Reseller acknowledges that in such cases Reseller solely shall bear liability and shall not make any claims against the Distributor or the Manufacturer.

4.8.5. Viszonteladót terheli továbbá a helytállási kötelezettség minden olyan igénnyel szemben is, amely abból fakad, hogy a digitálistartalom-szolgáltatás vagy digitálisszolgáltatás-nyújtás hibája a Fogyasztó digitális környezetébe való szakszerűtlen integrálásból fakad, ha a Viszonteladó a Fogyasztó digitális környezetének felmérése vagy szakszerűtlen integrálása körében a Fogyasztóval a szerződés teljesítése körében bármilyen formában közreműködött. Ilyen esetekben is a Viszonteladó egyedül köteles helyt állni, és nem jogosult Disztribútorral vagy gyártóval szemben semmilyen igényt érvényesíteni.

4.8.5. Reseller bears liability against all claims that arise from the fact that the digital content providing or digital service providing error is caused by the unprofessional integration the Consumer's digital environment, in case Reseller assisted the survey of the digital environment of the Consumer or the unprofessional integration in the scope of the contractual performance. In such cases, Reseller is solely liable and shall not make any claims against the Distributor or against the manufacturer.

Viszonteladó tudomásul veszi, hogy Disztribútornál kizárólag mindenkor a Gyártó által biztosított kompatibilitási információk állnak rendelkezésre. Viszonteladó vállalja, hogy Fogyasztót a kompatibilitási információkról az adásvételi szerződés megkötésekor tájékoztatja, Disztribútort ezzel kapcsolatban semmilyen felelősség, illetve helytállási kötelezettség nem terheli. Amennyiben a Fogyasztó jótállási, illetve kellékszavatossági igénye a Gyártó által biztosított kompatibilitási információ hibájára vezethető vissza, Disztribútort ezzel kapcsolatban felelősség vagy helytállási kötelezettség nem terheli.
Minden esetben Viszonteladót terheli annak bizonyítása, hogy a Fogyasztó felé történt teljesítése szerződésszerű volt.

Reseller acknowledges that the Distributor is only in the disposition of compatibility information provided by the Manufacturer at all times. Reseller undertakes to inform the Consumer about the compatibility information at the conclusion of the sale and purchase contract, and the Distributor shall bear no responsibility or liability in this regard. If the Consumer's guarantee or implied warranty claim can be traced back to an error in the compatibility information provided by the Manufacturer. The Distributor shall bear no responsibility or liability in this regard.

In all cases, Reseller bears the burden of proving that its performance towards the Consumer was in accordance with the contract.

4.9. Viszonteladó tudomásul veszi, és vállalja, hogy a Disztribútortól hivatalos értékesítési csatornán keresztül vásárolt Termékek továbbértékesítése során betartja a nemzetközi export korlátozási előírásokat a VEKSZ 3. számú melléklet szerint. Amennyiben a VEKSZ 3. számú melléklet rendelkezéseinek megsértésére sor kerül, a Viszonteladó köteles a Disztribútort, annak vezető tisztségviselőit, alkalmazottait és képviselőit minden, a megszegésből vagy annak vélt megszegéséből eredő, illetve azzal összefüggő követeléssel, eljárással, költséggel, kárigénnyel, veszteséggel vagy felelősséggel szemben kártalanítani, megvédeni és mentesíteni. A Disztribútor jogosult továbbá a Viszonteladóval, valamint a Viszonteladó tulajdonosai és vezetése által irányított, birtokolt vagy ellenőrzött bármely egyéb szervezettel fennálló üzleti kapcsolatát azonnali hatállyal megszüntetni.

4.9. Reseller hereby acknowledges and undertakes the obligation to act fully in compliance with the rules of international export restrictions when reselling the Products purchased from the Distributor officially according to Annex 3 of the RECC. In the event of a breach of the provisions of Annex 3 of the RECC, Reseller is obliged to indemnify, defend, and hold harmless Distributor, its managers, officers, and representatives from and against any and all claims, demands, suits, causes of action, expenses, damages, losses or liabilities arising from or allegedly arising from the violation, and Distributor is entitled to terminate their business relationship immediately with the Reseller and any further organizations managed, owned, or controlled by the owners and management of Reseller.

4.10. Mielőtt a Viszonteladó megrendelést ad le Microsoft-Termékre vagy Szolgáltatásra vonatkozóan, a végfelhasználónak el kell fogadnia és alá kell írnia a vonatkozó, régióspecifikus Microsoft Ügyfélszerződést, ami a https://www.microsoft.com/licensing/docs/customeragreement oldalon érhető el. A Microsoft Ügyfélszerződés általános módosításait a Disztribútor a Viszonteladó erre irányuló kérése esetén a rendelkezésére bocsátja.

4.10. Before the Reseller places an order for a Microsoft Product or Service, the end user must accept and sign the applicable, region-specific Microsoft Customer Agreement, available at https://www.microsoft.com/licensing/docs/customeragreement . The Distributor shall make general amendments to the Microsoft Customer Agreement available to the Reseller upon the Reseller’s request.

5. Honlap és Webáruház használata, a megrendelés menete:

5. Use of website and the webstore, the process of the order:

5.1. Disztribútor minden tőle észszerűen elvárhatót megtesz azért, hogy Honlap és Webáruház folyamatosan elérhető legyen a Viszonteladó számára.

5.1. Distributor shall make all necessary steps that can be reasonably expected to ensure continuously the availability of its Website and Webstore for its Resellers.

5.2. Disztribútor az internet technikai teljesítményéért és felmerülő hibáiért nem vállal felelősséget. A Honlaphoz és a Webáruházhoz való hozzáférés technikai feltételeit (Internet kapcsolat és Böngésző) a Viszonteladó biztosítja saját maga számára.

5.2. Distributor undertakes no liability for the technical performance of the Internet and any errors that may arise therefrom. Reseller provides the technical conditions for accessing the Website and the Webstore (Internet connection and Browser).

5.3. A Disztribútor nem vállal felelősséget a Webáruházban és/vagy a Honlapon hibásan feltüntetett árakért vagy Termék jellemzőkért, így a Webáruházat és/vagy a Honlapot üzemeltető technikai szolgáltatónak, vagy az informatikai rendszernek felróható adatrögzítési hibákért, különös tekintettel a nyilvánvalóan téves, a Microsoft-Termék vagy Szolgáltatás közismert nagyságrendű árától jelentősen eltérő, irreális árra vagy jellemzőre. Ilyen esetekben a Disztribútor nem köteles a Microsoft-Terméket vagy Szolgáltatást a Webáruházban vagy a Honlapon feltüntetett hibás áron vagy hibásan feltüntetett jellemzőkkel szolgáltatni, hanem egy manuálisan külön küldött megrendelés visszaigazolásában köteles felajánlani a helyes áron és helyes jellemzőkkel történő szállítást, amely ajánlat ismeretében a Viszonteladó jogosult a Microsoft-Terméket vagy Szolgáltatást a helyes áron, és valós jellemzőkkel megrendelni, vagy jogosult bármely hátrányos jogkövetkezmény nélkül elállni a vásárlási szándékától – amely esetben azonban egyik fél sem jogosult a hibás adatfeltüntetésből eredően bármilyen vagyoni, vagy nem vagyoni természetű igényt érvényesíteni a másik féllel szemben.

5.3. Distributor undertakes no liability for incorrectly indicated prices or product descriptions in the Webstore and/or on the Website despite its care, i.e. data recording errors that can be traced back to the fault of technical service provider operating the Website or the IT system, especially regarding obvious errors when there's a significant difference with regard to the well-known price of the Microsoft Product or Service , regarding unreal price or feature. In such cases, Distributor is not obliged to supply the Microsoft Product or Service (s) at the incorrect price or product descriptions indicated on the Webstore or the Website but is obliged to offer delivery at the correct price and product descriptions in the confirmation of the order sent manually and separately. Reseller shall be entitled either to order the Microsoft Product or Service for the corrected price and the actual specifications or withdraw from the purchase without legal consequences - in such case neither party is entitled to bring any financial or non-financial claims against the other party resulting from the incorrect data indication.

5.4. A kereskedelem védelme érdekében a Webáruház egyes részei nem nyilvánosak, kizárólag a Viszonteladók számára érhetőek el felhasználónévvel és jelszóval védett felületen.

5.4. In order to protect trade, some parts of the Webstore are not open to the public, they are only available for Resellers on a username and password protected interface.

5.5. Viszonteladó a Webáruházat és a Honlapot csak rendeltetésszerűen használhatja olyan módon, hogy az ne sérüljön, és ne változzon a Felhasználó miatt. A használati jog nem terjed ki a Webáruház, illetve a Honlap tartalmának módosítására és másolására, vagy bármely illetéktelen harmadik személy számára hozzáférhetővé tételre.

5.5. Reseller is only allowed to use the Webstore and the Website properly in a way which shall not cause damage or change due to the User. The right of use does not extend to the alteration and copying of the content of the Webstore and the Website, or to make them accessible to any unauthorized third party.

5.6. A VEKSZ aláírását követően a Disztribútor a megjelölt Cégadminisztrátor felhasználónevét és jelszavát aktiválja a Webáruházban, és adminisztrátori jogosítvánnyal látja el. Cégadminisztrátor újabb Felhasználókat hozhat létre, és azoknak egyedi jogosultságokat adhat. A Felhasználók felvétele, adatainak, jogosultságainak kezelése és a Felhasználók törlése a Cégadminisztrátor feladata, és így a Webáruházban történő tevékenységük a Viszonteladó felelőssége. Amennyiben a Cégadminisztrátor személyét a Viszonteladó meg akarja változtatni, azt a Webáruházban egy meglévő Cégadminisztrátor jogkörével megteheti, vagy ha ez nem lehetséges, akkor erről azonnal cégszerűen, írásban értesítenie kell Disztribútort.

5.6. After signing the RECC, the Distributor activates the username and password of the designated Company Administrator to the Webstore and provides it with administrator rights. A Company Administrator can create new Users and give them unique rights. The adding of Users, the management of their data and rights and the deletion of Users is the task of the Company Administrator, and thus their activity in the Webstore falls within the liability of the Reseller. In case the Reseller wants to change the person of the Company Administrator, it can do so in the Webstore with the authority of the existing Company Administrator, or in case it is not possible, it must immediately notify the Distributor in writing in a corporate manner.

5.7. Viszonteladó köteles a Webáruházhoz való hozzáférési adatainak megőrzéséről gondoskodni. Amennyiben ezen adatok a Felektől kívülálló okból harmadik, illetéktelen személyhez kerülnek, az erről a

5.7. Reseller is obliged to ensure the preservation of the access data to the Webstore. In case these data are transferred to an unauthorized third party for reasons beyond the control of the Parties, the Party that

tényről tudomást szerző Fél köteles haladéktalanul tájékoztatni a másik Felet. A tájékoztatás késedelméből eredő károkért ezen Fél kártérítési felelősséggel tartozik.

becomes aware of this fact must inform thereon the other Party immediately. The Party, which is responsible for the delay of the notification, shall bear full liability with this regard.

5.8. Disztribútor nem vállal felelősséget a felhasználónévvel és jelszóval történő visszaélésekért, a Viszonteladónak és/vagy a Viszonteladó ügyfeleinek vagy bármely harmadik személynek okozott olyan károkért, amelyek a Cégadminisztrátor és/vagy a Felhasználók bejelentkezési nevének és jelszavának jogos vagy jogtalan használata miatt keletkeznek. Ezekért a Viszonteladó korlátlanul és a károkozóval egyetemlegesen felel minden károsult felé, beleértve a Disztribútort is (akár a Viszonteladó alkalmazásában álló személy, akár harmadik fél követi el a visszaélést).

5.8. Distributor shall not bear liability for the misuse of the username and password, for any damages caused to the Reseller and/or the Reseller's customers or to any third party, which are caused by the lawful or unlawful use of the login name and password of the Company Administrator and/or the Users. For these reasons, the Reseller is liable to all injured parties, including the Distributor, without limit and jointly with the tortfeasor (whether the abuse is committed by a person employed by the Reseller or by a third party).

5.9. A Disztribútor vállalja, hogy a Viszonteladó Webáruházban lévő adatairól és tranzakcióiról arra illetéktelen harmadik fél számára információt nem szolgáltat ki. Nem tekinthető illetéktelen félnek a Gyártók, akik számára kötelezően megadandó licenc végfelhasználói adatok, illetve az összesített adatok és gyártói riportok korlátozás nélkül kiadhatóak.

5.9. Distributor undertakes the obligation not to provide information or data on the Reseller or on its transactions made in the Webstore to any unauthorized third party. License end-user data that must be provided to Manufacturers, just like the aggregated data and manufacturer reports, may be disclosed without restriction, and such Manufacturers shall not be considered unauthorized third parties.

5.10. A termék- és szolgáltatáslista feltöltését Disztribútor a Gyártótól kapott információk alapján végzi. Az esetleges téves információkért a Disztribútor nem vállal felelősséget (lásd: 5.3. pont).

5.10. The product and service list is uploaded by Distributor based on the information received from the Manufacturers. The Distributor does not assume any liability for any incorrect information (see Section 5.3).

.

5.11. A Webáruházban szereplő árak nem tartalmazzák az ÁFÁ-t. Az árak módosításának jogát a Disztribútor fenntartja magának.

5.11. The prices in the Webstore do not include VAT. The Distributor reserves the right to amend prices.

5.12. Disztribútor a 3.5-es és 5.3-as pontban írtak szerint, az esetleges tévedésekért nem vállal felelősséget. Disztribútor kizárja a felelősségét arra az esetre is, ha a Viszonteladó téves, rossz e-mail címet adott meg regisztrációja során, vagy a fiókjához tartozó tárhely telítettsége miatt nem tud üzenetet fogadni, vagy internet-, szerver-, egyéb technikai hiba áll fenn, vagy az e-mail egyéb, a Viszonteladó érdekkörébe tartozó, vagy egyébként a Disztribútor felelősségi körén kívül eső okból nem kézbesíthető a Viszonteladó részére. Ilyen esetekben a megrendelés a visszaigazoló e-mail sikertelen kézbesítése ellenére is visszaigazoltnak minősül és a Viszonteladó köteles a jelen ÁSZF_VEKSZ-ben és a VEKSZ-ben foglalt kötelezettségeit teljesíteni.

5.12. The Distributor is not responsible for any errors in accordance with Sections 3.5. and 5.3. The Distributor excludes its responsibility for cases where the Reseller registered with a bad or incorrect e-mail address or Reseller cannot receive messages due to the lack of storage capacity, or due to internet, server, other technical error or if the e-mail cannot be delivered to the Reseller for any other reason falling within the Reseller’s sphere of interest or otherwise outside the Distributor’s scope of responsibility.. In such cases, the order shall be considered as confirmed despite the unsuccessful delivery of the confirmation e-mail and the Reseller is obliged to fulfill its obligations contained in these GTC and in RECC.

5.13. Disztribútor fenntartja a jogot Viszonteladó bármely Felhasználójának kizárására, vagy bármely tranzakció vagy más tartalom, információ törlésére, amely értelmezése szerint ellenkezik a Webáruház, illetve a Honlap megfelelő használatával, vagy amelyet a Disztribútor rágalmazásnak, jogellenesnek, sértőnek, erkölcstelennek, vagy egyéb okból nemkívánatosnak minősít. A kizárással szemben a Disztribútor külön jogorvoslati lehetőséget nem biztosít.

5.13. The Distributor reserves the right to exclude any User of the Reseller, or to delete any transaction or other content or information that, according to its interpretation, opposes the proper use of the Webstore and/ot the Website, or that the Distributor classifies as defamatory, illegal, offensive, immoral, or otherwise undesirable. The Distributor does not provide a separate legal remedy against such exclusion.

5.14. Viszonteladó a Webáruház használatával kapcsolatos kérdését vagy esetleges problémáit a csprendeles@hrp.hu vagy a iwcadmin@hrp.hu e-mail címen jelezheti.

5.14. Reseller may report any questions or potential issues related to the use of the Webstore to the e-mail address csprendeles@hrp.hu or iwcadmin@hrp.hu .

6. Szavatossági rendelkezések:

6.1. Kellékszavatosság: a Ptk. 6:157.§-6:167.§ szakaszai alapján, de a Gyártó által a honlapján közzétett korlátozásokkal terheli Disztribútort a Viszonteladóval szemben. Ezen felül a Ptk. 6:157.§-6:167.§ szakaszai alapján – Fogyasztók részére történő értékesítés esetén, a 373/2021. (VI. 30.) Korm. rendelet rendelkezéseivel összhangban - terheli a Viszonteladót a vele szerződő harmadik felekkel szemben.

6.2. Termékszavatosság: a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:168.§-6:170.§ szakaszaival összhangban terheli a Gyártót a Fogyasztónak eladott ingó dolog, azaz termék hibája esetén, azzal, hogy e tekintetben gyártónak minősül a termék forgalmazója (így a Disztribútor) is.

6.7. A szavatossági és jótállási igényeket, *a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló* 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet rendelkezéseivel összhangban kell rendezni.

6.8. A szavatossági vagy jótállási igény bejelentése nem minősül a fogyasztóvédelemről szóló törvény szerinti panasznak.

6.9. A Microsoft-Termékekre és Szolgáltatásokra vonatkozóan a Gyártó, kivéve az olyan eseteket, amelyekben a Microsoft-Termék vagy Szolgáltatás rosszhiszeműen rejtett hibákat vagy olyan hibákat tartalmaz, amelyek lehetetlenné teszik a Microsoft-Termék vagy Szolgáltatás igénybevételét, továbbá a térítésköteles skype-termékek kivételével, a Microsoft-Terméket vagy Szolgáltatást „adott állapotban", „minden hibájukkal együtt" és „adott elérhetőség mellett" nyújtja. A Gyártó nem garantálja a Microsoft-Termék vagy Szolgáltatás pontosságát vagy időszerűségét. A Viszonteladó tájékoztatni köteles a végfelhasználót, hogy a számítógépes és telekommunikációs rendszerek nem hibamentesek, és

6. Implied warranty provisions

6.1. Implied warranty is ensured in compliance with Sections 6:157-6:167 § of the Hungarian Civil Code but subject to the limitations published by the Manufacturer on its website, the Distributor shall be liable to the Reseller. Furthermore, under Sections 6:157 to 6:167 of the Hungarian Civil Code – in the case of sales to Consumers, in accordance with the provisions of Government Decree No. 373 of 2021 (VI. 30) – the Reseller shall be liable to the third parties contracting with it.

6.2. Product warranty: in accordance with Sections 6:168- 6:170. §[1] of the Hungarian Civil Code, the Manufacturer shall be liable for product warranty in case of a defect in movable property sold to the Consumer, i.e. a product, provided that for this purpose, the distributor of the product (including the Distributor) shall also qualify as a manufacturer.

6.7. Warranty and guarantee claims shall be settled in accordance with the provisions of Government Decree No. 19 of 2014 (IV.29.) NGM on the procedural rules for handling warranty and guarantee claims for products sold under contracts concluded by and between consumers and companies.

6.8. Notices made on the warranty or guarantee claims shall not be considered as complaint as stipulated in Act on Consumer Protection.

6.9. With respect to Microsoft Products and Services, the Manufacturer provides the Microsoft Product or Service "as-is," "with all faults," and on "as-available" basis, except in cases where the Microsoft Product or Service contains defects concealed in bad faith or defects that render the use of the Microsoft Product or Service impossible, and excluding paid Skype products. The Manufacturer does not guarantee the accuracy or timeliness of the Microsoft Product or Service. The Reseller is required to inform the end-user that computer and telecommunications systems are not error-free and that system outages may occur from time to time. The Manufacturer does not warrant that

[1] **Section 6:168 [Product warranty claim]**
(1) In the event of a defect in movable thing sold by an undertaking to a consumer (for the purposes of this sub-title: "the product"), the consumer may demand that the producer repair the defect in the product, or, if repair is not possible within an appropriate time limit without causing harm to the consumer's interests, replace the product. A product is defective if it does not comply with the quality requirements applicable at the time of placing the product on the market, or if it does not have the characteristics indicated in the description provided by the producer.
(2) For the purposes of this sub-title, the manufacturer and the distributor of the product shall qualify as the producer.
(3) The producer shall be exempted from the product warranty obligation if he proves that a) he has not produced or distributed the product within his business activities or independent professional activities;
b) the defect was not recognisable given the state of scientific or technical knowledge when the product was placed on the market; or
c) the product's defect was caused by the application of a law or a mandatory authority provision.
(4) In the event of replacement, the producer shall be subject to an obligation of warranty for material defects with respect to the replaced product, and in the event of repair, with respect to the part of the product affected by the repair.
Section 6:169 [Time limits for providing information and enforcing claims]
(1) Following the detection of the defect, the consumer shall be required to communicate the defect to the producer without delay. A defect communicated within two months following the detection shall be considered communicated without delay. The consumer shall be liable for the damage arising from the delayed communication.
(2) The producer shall be subject to product warranty for two years after he placed the relevant product on the market. The expiry of this time limit shall cause the forfeiture of rights.
Section 6:170 [Product warranty in the event of a change in the person of the owner]
In the event of the transfer of the product's ownership, the product warranty rights may be enforced by the new owner against the producer.

alkalmanként rendszerleállások fordulhatnak elő. A Gyártó nem vállal garanciát arra, hogy a Microsoft-Termékek és Szolgáltatások folyamatosan, pontosan, biztonságosan és hibamentesen működnek.

Microsoft Products and Services will operate continuously, accurately, securely, or without error.

A Microsoft-Termékekre és Szolgáltatásokra vonatkozóan a végfelhasználót a hatályos magyar jogszabályok által kötelező szavatosság és jótállás illeti meg, ezen felül a Disztribútor nem vállal további jótállást és ezen a Gyártó előírása alapján a Viszonteladó sem vállalhat. A Gyártó Microsoft-Termékekre és Szolgáltatásokra vonatkozóan az alkalmazandó jogszabályok által megengedett legnagyobb mértékben kizár minden vélelmezett kötelező szavatosságot, beleértve a forgalmazhatóságra, az adott célra való alkalmasságra, a szakszerűségre és a jogbitorlás-mentességre vonatkozó vélelmezett szavatosságot is. A Gyártó a felelősségét a https://www.microsoft.com/hu-hu/servicesagreement oldalon közzétettek szerint korlátozza.

With respect to Microsoft Products and Services, the end-user is entitled to the statutory warranties and guarantees mandated by applicable Hungarian law; the Distributor assumes no further warranty beyond this, and the Reseller may not assume any such further warranty either, in accordance with the Manufacturer's stipulations. To the maximum extent permitted by applicable law, the Manufacturer disclaims all implied warranties regarding Microsoft Products and Services, including implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, workmanlike effort, and non-infringement. The Manufacturer limits its liability as set forth at https://www.microsoft.com/hu-hu/servicesagreement .

7. Személyes adatok kezelése:

A Disztribútor a Viszonteladóval fennálló jogviszonya során tudomására jutott személyes adatokat az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII törvénnyel (továbbiakban: Infotv.) és az Európai Parlament és a Tanács 2016/679 rendeletével - a természetes személyek személyes adatainak kezelése tekintetében történő védelméről (a továbbiakban: GDPR) összhangban, a https://hrpcloud.hu/letoltes/adatkezeles.pdf oldalon elérhető Adatkezelési tájékoztató alapján kezeli. Viszonteladó a VEKSZ aláírásával kijelenti, hogy az adatkezelési tájékoztatóban foglaltakat megértette, tudomásul vette és elfogadja.

7. Personal data management:

The Distributor shall process the personal data obtained during its legal relationship with the Reseller in accordance with Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-Determination and on Freedom of Information (hereinafter: Infotv.) and Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data (hereinafter: GDPR), based on the Privacy Notice available at https://hrpcloud.hu/letoltes/adatkezeles.pdf . By signing the RECC, the Reseller declares that it has read, understood, acknowledged, and accepted the contents of the Privacy Notice.

Viszonteladó tudomásul veszi és hozzájárul, hogy a HRP CLOUD VEKSZ-szel kapcsolatos jogviszonyával összefüggő adatkezelés során a HRP CLOUD Kft., mint adatkezelő által megbízott adatfeldolgozóként a HRP Europe Kft. (székhely: 1033 Budapest, Huszti út 34.; adószám: 11087120-2-44; cégjegyzékszám: 01-09-663082) járjon el.

The Reseller acknowledges and consents to HRP Europe Kft. (registered seat: 1033 Budapest, Huszti út 34.; tax number: 11087120-2-44; company registration number: 01-09-663082) acting as a data processor appointed by HRP CLOUD Kft., as the data controller, in connection with the processing of personal data relating to the Reseller’s legal relationship under the HRP CLOUD VEKSZ.

7.1. A Viszonteladó a hozzájáruláson alapuló adatkezelések tekintetében a hozzájárulását a jelen ÁSZF elfogadásával, illetve a VEKSZ aláírásával megadja.

7.1. The Reseller, with respect to data processing based on consent, grants its consent by accepting these General Terms and Conditions and by signing the RECC.

Felek rögzítik, hogy az alkalmazottak, illetve teljesítési segédek személyes adatainak kiadásáért a felelősség az átadó felet terheli, így az átadó fél köteles az érintetteket a személyes adataik kezelésére vonatkozó információkról, az érintettet illető jogokról, valamint az esetleges - adatfeldolgozás érdekében történő - adattovábbításról tájékoztatni.

The parties state that the responsibility for releasing the personal data of employees and fulfillment assistants’ rests with the transferring party, so the transferring party is obliged to inform the data subjects about the information regarding the management of their personal data, on the rights of the data subject, as well as the to inform them on the possible data transfer for the purpose of data processing.

Disztribútor vállalja, hogy alkalmazottjaival, illetve teljesítési segédeivel titoktartási megállapodást irat alá, mely a titoktartás alá tartozó adatokon belül vonatkozik a Viszonteladó részéről átadott személyes adatok kezelésére is. Valamint előírja számukra, hogy a titoktartás alá tartozó adatokat, azon belül a megismert

Distributor undertakes to sign a non-disclosure agreement with its employees and fulfillment assistants, which also applies to the processing of personal data provided by the Reseller within the data subject to confidentiality. It also stipulates that they cannot take confidential data, including the personal data they have

személyes adatokat a jogviszonyuk megszűnése esetén nem vihetik magukkal.

Felek megállapodnak, hogy az adatok védelme érdekében a hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelően szükséges minden technikai és szervezési intézkedést megtesznek.

Felek tudomással bírnak róla, hogy a fentiekben hivatkozott alkalmazottak, illetve a teljesítési segéd érintett természetes személyei az adatkezelés ellen tiltakozhatnak, vagy az adatkezelés korlátozását kérhetik. Erre tekintettel a felek vállalják, hogy amennyiben az alkalmazott/teljesítési segéd érintettje tiltakozik az adatkezelés ellen, és az adott Fél az érdekek mérlegelése után az adatkezelés beszüntetése mellett dönt, úgy késedelem nélkül köteles erről a másik felet értesíteni, illetve amennyiben az alkalmazott/teljesítési segéd érintettje az adatkezelés korlátozását kéri, ennek tényéről, annak végrehajtása érdekében az érintett Fél késedelem nélkül tájékoztatja a másik felet.

7.2. A Honlap, illetve a Webáruház meglátogatása során a honlapok szervere bizonyos adatokat automatikusan, rendszeradminisztrációs, statisztikai, vagy biztonsági célból eltárolnak. Ezek az adatok a felhasználó internetszolgáltatója, esetenként a felhasználó ún. IP-címe, a felhasználó böngészőszoftverének verziószáma, operációs rendszerének típusa, azok az oldalak, amelyeket a honlapon a felhasználó meglátogat, illetve azok a keresőszavak, amelyeket a honlap eléréséhez használt. Ezek az adatok elsősorban a honlap működésének ellenőrzésére, hibák azonosítására, visszaélések megelőzésére és statisztikai elemzések készítésére szolgálnak. A Disztribútor ezeket az adatokat nem kapcsolja össze konkrét természetes személlyel, így azokat személyes adatként nem kezeli.

Az adatok kizárólag anonim módon kerülnek feldolgozásra. Amennyiben a Disztribútor ezen adatokat harmadik személy részére továbbítja, az kizárólag a vonatkozó jogszabályi előírások – így különösen a 2001. évi CVIII. törvény 13/A. § (3) bekezdése, valamint az (EU) 2016/679 rendelet (GDPR) – és az Adatkezelési tájékoztató betartásával történik.

A Disztribútor az említett adatokat legfeljebb 2 (kettő) évig tárolja.

7.3. A Honlap, illetve a Webáruház a használatának megkönnyítése céljából anonim látogatásazonosítókat, ún. "cookie"-kat használnak. A "cookie"-k kisméretű adatok, melyek a honlap látogatása során a böngészőprogramon keresztül ideiglenesen a felhasználó számítógépének merevlemezére kerülnek. Ezen fájlok lehetővé teszik a Disztribútor számára a látogatók böngészési szokásainak anonim elemzését, valamint a szolgáltatás működésének optimalizálását.
A honlapok által használt "cookie"k a felhasználó személyes adatainak megismerésére, a felhasználó beazonosítására nem alkalmasak és nem teszik lehetővé a Felhasználó követését más weboldalakon. A legtöbb böngészőprogram automatikuson elfogadja az anonim látogatásazonosító cookie-kat. A böngészőprogram beállításainak módosításával

learned, with them in the event of the termination of their legal relationship.

The parties agree that in order to protect the data, they will take all necessary technical and organizational measures in accordance with the applicable legal regulations.

The parties are aware that the employees referred to above, as well as the affected natural persons of the fulfillment assistant, have the right to object against the data processing or request the restriction of the data processing. In view of this, the parties undertake that if the affected party of the employee/performance assistant objects to the data processing and the given Party decides to terminate the data management after weighing the interests, it is obliged to notify the other party thereon without delay, or if the employee/performance assistant concerned requests the limitation of data management, the concerned Party shall inform the other party of this fact without delay in order to implement it.

7.2. When visiting the Website and the Webstore, the website's server automatically stores certain data for system administration, statistical or security purposes. This data is provided by the user's internet service provider, sometimes the user's so-called IP address, the version number of the user's browser software, the type of operating system, the pages the user visits on the website, and the search terms used to access the website. These data are primarily used for monitoring the operation of the website, identifying errors, preventing misuse, and preparing statistical analyses. The Distributor does not associate these data with any specific natural person; therefore, such data are not processed as personal data.

The data are processed exclusively in an anonymous manner. If the Distributor transmits this data to third party, it shall do so solely in compliance with the applicable legal provisions – in particular Section 13/A (3) of Act CVIII of 2001 and Regulation (EU) 2016/679 (GDPR) – and in accordance with the Privacy Notice.

The Distributor stores this data for a maximum of 2 (two) years.

7.3. In order to facilitate the use of the Website and the Webstore, the Website and the Webstore use anonymous visitor identifiers, so-called "cookies". "Cookies" are small pieces of data that are temporarily transferred to the hard drive of the user's computer via the browser program when visiting the website. These files enable the Distributor to perform anonymous analysis of visitors' browsing habits and to optimize the operation of the service.

The "cookies" used by the websites are not suitable for learning the user's personal data or identifying the user, and they do not allow the tracking of the user on other websites. Most browsers automatically accept anonymous session identifier cookies. However, by changing the settings of the browser program, the user

azonban a felhasználó megakadályozhatja a "cookie"-knak a felhasználó számítógépének merevlemezén történő tárolását, illetve törölheti a már elmentett cookie-kat az ideiglenes internet file-ok törlésével A cookie-beállítások részleteit és testreszabási lehetőségeit a Honlapon elérhető Cookie Tájékoztatóban találja.

can prevent „cookies” from being stored on the hard drive of the user's computer and may also delete cookies already saved by deleting the temporary internet files. Details and customization options of cookie settings can be found in the Cookie Policy available on the Website.

8. A szerződés létrejötte és megszűnése

8.1. A VEKSZ keretszerződés, amely a Felek cégszerű aláírásával lép hatályba. A szerződés határozatlan időtartamra szól.

8.2. A VEKSZ megkötéséhez a Viszonteladónak a két példányban cégszerűen aláírt szerződés mellé csatolnia kell az aláírási címpéldány másolatát (egyéni vállalkozó esetén a https://www.nyilvantarto.hu/ugyseged -ről letöltött igazolást).

8.3. A Viszonteladó részéről cégszerűen aláírt szerződés két eredeti példányát a Viszonteladó Disztribútor részére a következő módokon juttathatja el:
Személyesen leadva vagy postai úton megküldve a Disztribútor 1033 Budapest, Huszti út 34.szám alatti székhelyére vagy elektronikusan, digitálisan aláírva az eSign@hrp.hu-ra küldve.
A 8.2. pontban jelzett, csatolandó dokumentumokat Disztribútor részére a következő módokon juttathatja el:

- Az Online regisztráció során a regisztrációs formanyomtatványon keresztül feltöltve
- Személyesen leadva vagy postai úton megküldve a Disztribútor 1033 Budapest, Huszti út 34.szám alatti székhelyére

A szerződés létrejöttének feltétele, hogy a Viszonteladó a cégszerűen aláírt szerződés két eredeti vagy egy digitálisan aláírt példányát legkésőbb az első vásárlást megelőzően Disztribútorhoz eljuttassa.
Digitális aláírás esetén valamely hitelesített aláírás szolgáltató (pl. Microsec vagy Netlock) által minősített e- aláírással ellátott dokumentum elfogadott, melyet mindkét fél el tud látni hitelesített aláírásával. Személyes tanúsítvány esetén szükség van a hagyományos aláírási címpéldány beküldésére, üzleti (céges) tanúsítvány esetén ez csak opció.

8.4. Felek jogosultak a másik félhez intézett írásos nyilatkozattal egyoldalúan, indokolás nélkül, 15 (tizenöt) napos felmondási idővel felmondani a VEKSZ-et. A felmondási idő alatt Felek kötelesek a szerződéses kötelezettségeiknek eleget tenni és a szerződés megszűnésekor köteles egymással elszámolni.

8.5. Bármelyik fél jogosult a VEKSZ rendkívüli, azonnali hatállyal történő felmondására, amennyiben a másik fél a VEKSZ-ben, annak mellékleteiben vagy a jelen ÁSZF_VEKSZ-ben vállalt bármely lényeges kötelezettségét megszegi és az annak orvoslására felhívó írásbeli figyelmeztetés ellenére sem tesz eleget szerződéses kötelezettségeinek.

8.6. Felek között megkötött VEKSZ annak megszűnését követően is hatályban marad valamennyi

8. The conclusion and the termination of the contract

8.1. The RECC is a framework contract that enters into force with the signature of the Parties in a corporate manner. The contract is concluded for an indefinite period.
8.2. In order to conclude the RECC, the Reseller must attach two copy of the specimen signature to the contract signed in a corporate manner (in case of an individual entrepreneur, the certificate downloaded from https://www.nyilvantarto.hu/ugyseged).

8.3. Two original copies of the contract signed by the Reseller in a corporate manner can be delivered by the Reseller to Distributor in the following ways:
Delivered in person or sent by post to the headquarters of the Distributor at 1033 Budapest, Huszti út 34 or sent electronically, digitally signed to eSign@hrp.hu.

You can deliver the indicated attached documents, as indicated in Section 8.2, to the Distributor in the following ways:

- Uploaded through the registration form during online registration
- Delivered in person or sent by post to the Distributor's headquarters at Huszti út 34, 1033 Budapest

The condition for the conclusion of the contract is that the Reseller delivers two original, or one digitally signed copies of the contract signed by the company to the Distributor previously to the first purchase.
In the case of a digital signature, a document with an e-signature certified by a certified signature service provider (e.g. Microsec or Netlock) is accepted, which can be signed with its certified signature by both parties. In the case of a personal certificate, it is necessary to submit a copy of the traditional signature registration card, in the case of a business (company) certificate, this is only an option.

8.4. Parties are entitled to unilaterally terminate the RECC with a written statement addressed to the other contracting party, without reasoning, with a notice period of 15 (fifteen) days. During the notice period, the Parties are obliged to fulfill their contractual obligations and settle accounts with each other upon termination of the contract.

8.5. Either party is entitled to terminate the RECC with immediate effect, if the other party violates any essential obligation stipulated in the RECC, its annexes, or the GTC and fails to comply with its contractual obligations despite of a written notice requesting the remedy of such breach.

8.6. Upon the termination of the RECC concluded between the parties shall remain in force with respect to

olyan, bármelyik Fél részéről a másik Fél részére fennálló, eredetileg a VEKSZ-ből eredő kötelezettség vonatkozásában, amely kötelezettség a VEKSZ megszűnéséig nem került rendezésre. Ilyen vonatkozásban a VEKSZ az adott kötelezettség végleges rendezésekor szűnik meg.

all obligations of Parties originally arising from the RECC, which obligations were not settled until the termination of the RECC. In this regard, the RECC is terminated upon the final settlement of the given obligation.

8.7. A VEKSZ megszűnésekor Disztribútor letiltja Viszonteladó Cégadminisztrátorának és összes Felhasználóinak jogosultságát úgy, hogy azok nem férhetnek hozzá a Webáruházfelhasználónévvel és jelszóval történt bejelentkezés után elérhető részéhez. A VEKSZ megszűnésekor a Disztribútor Viszonteladóval szembeni követelései azonnal esedékessé válnak, és a Disztribútor a Viszonteladó függő rendeléseit jogosult kizárólag előre fizetéshez kötötten teljesíteni vagy törölni.

8.7. Upon the termination of the RECC the Distributor disables the authorization of the Reseller Company Administrator and all of its Users so that they shall not access the part of the Webstore accessible after logging in with a username and password. Upon termination of RECC, the Distributor's claims against the Reseller become due immediately, and the Distributor is entitled to complete the Reseller's pending orders only made by advance payment or cancel the Reseller's pending orders.

8.9. Az elszámolás során a VEKSZ azonnali hatályú felmondására okot adó Fél viseli a másik Félnek a szerződés idő előtti megszűnésével kapcsolatosan felmerült, igazolt költségeit és károit.

8.9. During settlement, the Party that caused the termination of the RECC with immediate effect shall bear the verified costs and damages incurred by the other Party in connection with the preliminary termination of the contract.

8.10. VEKSZ megszűnése automatikusan maga után vonja a Felek között esetlegesen fennálló fizetési kedvezményt biztosító melléklet, szerződés vagy megállapodás megszűnését.

8.10. The termination of RECC automatically results in the termination of any appendix, agreement or contract of the parties ensuring payment facilities.

9. Elektronikus számlázás:

Amennyiben a Disztribútor felajánlja és ennek ismeretében a Viszonteladó hozzájárul, hogy Disztribútor elektronikus számlát állítson ki részére, akkor arra az alábbi pontok érvényesek:

9. Electronic invoicing:

If the Distributor offers, and the Reseller consents thereto with full knowledge, that the Distributor’s issuing of electronic invoice, the following Sections shall be applied:

9.1. A Felek megállapodnak abban, hogy Viszonteladó a VEKSZ regisztrációs felületén megadott hozzájárulása alapján a Disztribútor által a Viszonteladó felé kiállított számlák fokozott biztonságú elektronikus aláírással és egy minősített szolgáltató által kibocsátott időbélyegzővel ellátott elektronikus bizonylatként kerülnek kiállításra. Ezzel egyidejűleg Disztribútor Viszonteladó felé papír alapú számlát nem állít ki. Disztribútor mindaddig elektronikus formátumú számlát állít ki Viszonteladó felé, amíg viszonteladó vissza nem vonja a hozzájárulását.

9.1. Parties agree that, based on the Reseller's consent through the VEKSZ registration interface, the invoices issued by the Distributor to the Reseller will be issued as electronic receipts with an enhanced security electronic signature and a time stamp issued by a qualified service provider. At the same time, the Distributor does not issue a paper-based invoice to the Reseller. The Distributor issues an invoice in electronic format to the Reseller until the Reseller withdraws its consent.

9.2 A Disztribútor az általa készített számlák elkészültéről Viszonteladó részére értesítő emailt küld csatolva bele az elkészült elektronikus bizonylatokat, valamint pluszként biztonsági direkt letöltési linket az elektronikus bizonylatokhoz. Disztribútor az értesítőt a Viszonteladó által erre a célra megadott email címeire küldi.

9.2 Distributor sends an email notification to the Reseller on the completion of the invoices, attaching the completed electronic receipts, as well as a security direct download link for the electronic receipts. The Distributor sends the notification to the e-mail addresses specified for this purpose by the Reseller.

9.3 A Viszonteladónak lehetősége van a számlázási formátum módosítására (elektronikus számla igénylés és lemondás), illetve az értesítési email címek megváltoztatására.

9.3 The Reseller shall have the option to change the invoicing format (electronic invoice request and cancellation) and to change notification email addresses.

9.4 A Viszonteladó kötelezi magát, hogy a Disztribútor által küldött számla kiállításáról szóló értesítő elektronikus levél kézbesítését követően a saját könyvelési rendszerében a jogszabályoknak megfelelően könyveli és tárolja.

9.4 Reseller undertakes to record and store the invoice in its own accounting system in accordance with the law after the delivery of the invoice notification sent by the Distributor.

9.5 Disztribútor az automatizált könyvelés támogatására a számla 1. pontban leírt elektronikus formátuma mellett elkészíti és eljuttatja a számla

9.5 In order to support automated accounting, in addition to the electronic format of the invoice described in Subsection 1 above, the Distributor prepares and

tartalmát NAV típusú .xml formátumban is a Viszonteladó felé.

9.6 Viszonteladó tudomásul veszi, hogy a számla elkészültéről szóló értesítést követő munkanap 10:00-kor a számla kézbesítettnek tekintendő.

9.7 Disztribútor vállalja, hogy az általa elektronikus úton küldött számlákat a jogszabályokban meghatározott módon archiválja és azokhoz elektronikus kapcsolaton keresztül (https://www.hrp.hu oldalon bejelentkezés után) hozzáférést biztosít a Viszonteladó részére a jogszabályi előírásokban meghatározott ideig.

9.8 A Viszonteladót a számlák archiválásáért díjfizetési kötelezettség nem terheli.

9.9 A Viszonteladó vállalja, hogy az elektronikus számla fogadására megadott email címeinek változását Disztribútor részére haladéktalanul jelzi a https://www.hrp.hu oldalon bejelentkezés után az erre szolgáló felületen.

10. Vegyes rendelkezések

10.1. Felek kölcsönösen kötelesek egymást haladéktalanul értesíteni minden olyan adatváltozásról, amely a kettőjük között megkötött szerződést, vagy annak lebonyolítását érinti (bankszámlaszám változás, cím, ill. elérhetőség változása, kapcsolattartó személyek változása stb.). A Viszonteladó haladéktalanul írásban értesíti a Disztribútort, amennyiben az általa megadott személyi adatok, illetve jogosultságok megváltoznak, és egyben tudomásul veszi, hogy az értesítés elmulasztásából adódó minden felelősség és anyagi következmény a Viszonteladót terheli. Viszonteladó azon adatmódosításait, aminek elvégzésére Cégadminisztrátori jogosultsághoz kötött módon a Disztribútor Honlapján is van lehetősége, elsősorban azon keresztül köteles elvégezni. Ezen mód eleget tesz az írásos értesítésnek.

10.2. A VEKSZ-ben és a jelen ÁSZF_VEKSZ-ben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., és más hatályos magyar jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

A jelen ÁSZF_VEKSZ magyar és angol nyelven készült. A Magyarországon nyilvántartásba vett Viszonteladók esetében a magyar szöveg az irányadó, míg az angol nyelvű szöveg kizárólag tájékoztatásul szolgál. A Magyarországon kívül más országban nyilvántartásba vett Viszonteladók esetében az angol nyelvű szöveg az irányadó. Felek kikötik, hogy a jelen szerződés és az abból eredő jogvitákkal kapcsolatban a magyar jogot kell alkalmazni.

10.3. Felek a VEKSZ-szel kapcsolatban felmerült vitás kérdéseiket elsősorban kölcsönös egyeztetés útján rendezik, ennek sikertelensége esetén a közöttük keletkező jogviták elbírálására a hatásköri szabályok figyelembevételével Magyarország rendes bíróságaihoz fordulnak. Felek kikötik alkalmazandó jogként a magyar jogot.

10.4. A jelen ÁSZF_VEKSZ nem vonatkozik azokra az – eltérő domain alatti – internetes oldalakra, amelyek a Honlapról linken keresztül elérhetőek. Ezen honlapok tartalmáért, az ezen honlapok üzemeltetői által végzett

delivers the content of the invoice to the Reseller in NAV type xml format.

9.6 Reseller acknowledges that the invoice shall be considered as delivered at 10:00 a.m. on the business day following notification on the completion of the invoice.

9.7 Distributor undertakes to archive the invoices it sends electronically in the manner specified in the legislation and to provide the Reseller with access to them via electronic connection (after logging in at https://www.hrp.hu) for the period specified in the legislation.

9.8 Reseller is not charged for archiving the invoices.

9.9 Reseller undertakes to immediately notify the Distributor on any change in the email address specified for receiving the electronic invoice after logging in to https://www.hrp.hu on the dedicated interface.

10. Miscellaneous provisions

10.1. Parties are mutually obliged to notify each other immediately of any data changes that affect the contract concluded by and between them or its execution (change of bank account number, change of address or contact information, change of contact persons, etc.). The Reseller shall immediately notify the Distributor in writing if the personal data or authorizations provided by the Reseller may change, and at the same time acknowledge that all responsibility and financial consequences resulting from the failure to do so shall be borne by the Reseller. The Reseller must make changes of data, which can be changed on the Distributor's Website, subject to Company Administrator rights, primarily through the Website. This method complies with the written notification.

10.2. In matters not regulated in the RECC and in these GTC, the provisions of the Hungarian Civil Code, and other effective Hungarian legislation are governing.

The present RECC was prepared both in English and in Hungarian languages. The Hungarian language text is the legally binding one, while the English language text serves only information purposes in case of the Resellers registered in Hungary. The English language text is the legally binding one in case of the Resellers registered abroad. Parties stipulate that regarding disputes arising from or in connection with the present Contract shall be governed by the Hungarian law.

10.3. The parties settle their disputes arising in connection with the RECC primarily through mutual correspondence, in case of failure, they turn to the ordinary courts of Hungary – considering the jurisdiction rules - for the adjudication of their legal disputes. Parties stipulate the Hungarian law as the applicable law.

10.4. The present GTC shall not apply to internet pages - under a different domain - that are accessible via a link from the Website. The Distributor assumes no responsibility for the content of these websites, data

adatkezelési, vagy más tevékenységért a Disztribútor felelősséget nem vállal.

10.5. A Honlapon található tartalom (jegyzetek, tanulmányok, egyéb írások, grafikák, képek stb.) a feltüntetett személyek szerzői jogi és/vagy védjegy oltalom alá eső alkotásai, amelyekkel kapcsolatos bármilyen hasznosítási, felhasználási joggal csak az ott külön feltüntetett szerzők és/vagy védjegyjogosultak rendelkeznek.

10.6. Disztribútor rendelkezik korrupció ellenes szabályzattal, amely elérhető a Disztribútor weboldalán. Disztribútor elvárja, hogy VEKSZ-ben érintett ügyletei során a Viszonteladó is a korrupció ellenes szabályzatban foglaltak szerint járjon el.

management or other activities carried out by the operators of these websites.

10.5. The content on the Website (notes, studies, other writings, graphics, images, etc.) are copyrighted and/or trademarked creations of the indicated persons, and only the authors and/or trademark holders separately indicated there have any rights of exploitation or use. .

10.6. The Distributor has an anti-corruption policy, which is available on the Distributor's website. The Distributor expects the Reseller to act in accordance with the provisions of the anti-corruption regulations during its transactions involved in RECC.

Függelék
Viszonteladói tevékenységi körök

Appendix
Distributor activities

2620	Számítógép, perifériás egység gyártása	Manufacture of computers and peripheral equipment
2640	Elektronikus fogyasztási cikk gyártása	Manufacture of consumer electronics
2630	Híradástechnikai berendezés gyártása	Manufacture of communication equipment
2651	Mérőműszergyártás	Manufacture of instruments and appliances for measuring, testing and navigation
2660	Elektronikus orvosi berendezés gyártása	Manufacture of irradiation, electromedical and electrotherapeutic equipment
2670	Optikai eszköz, mágneses, optikai adathordozó, fényképészeti berendezés gyártása	Manufacture of optical instruments and photographic equipment Manufacture of magnetic and optical media
2711	Villamos motor, áramfejlesztő gyártása	Manufacture of electric motors, generators and transformers
2740	Világítóberendezés gyártása	Manufacture of electric lighting equipment
2790	Egyéb villamos berendezés gyártása	Manufacture of other electrical equipment
2823	Irodagép gyártása (kivéve: számítógép és perifériái)	Manufacture of office machinery and equipment (except computers and peripheral equipment)
3313	Elektronikus, optikai eszköz javítása, karbantartása	Repair of electronic and optical equipment
4399	M.n.s. egyéb speciális szaképítés	Other specialized construction activities n.e.c.
4100	Lakó- és nem lakóépület építése	Construction of residential and non-residential buildings
4322	Víz-, gáz-, fűtés-, légkondicionáló-szerelés	Plumbing, heat and air-conditioning installation
4324	Egyéb épületgépészeti szerelés	Other construction installation
4643	Elektromos háztartási cikk nagykereskedelme	Wholesale of electrical household appliances
4649	Egyéb háztartási cikk nagykereskedelme	Wholesale of other household goods
4664	Egyéb gép, berendezés nagykereskedelme	Wholesale of other machinery and equipment
4650	Információtechnológiai, híradástechnikai termék nagykereskedelme	Wholesale of computers, computer peripheral equipment and software Wholesale of electronic and telecommunications equipment and parts
4647	Bútor, szőnyeg, világítóberendezés nagykereskedelme	Wholesale of furniture, carpets and lighting equipment
4650	Fémáru-, szerelvény, fűtési berendezés nagykereskedelme	Wholesale of hardware, plumbing and heating equipment and supplies
4684	Információs, híradástechnikai termék kiskereskedelme	Retail sale of information and communication equipment in specialized stores
4740	Villamos háztartási készülék kiskereskedelme	Retail sale of electrical household appliances in specialized stores
4754	Vegyes termékkörű kiskereskedelem közvetítése	Agents involved in the sale of a variety of goods
4791	Szakosodott kiskereskedelem közvetítése	Agents specialized in the sale of particular products or ranges of products
4792	Számítógépes játék kiadása	Publishing computer games
5821	Egyéb szoftverkiadás	Other software publishing
5829	Vezetékes, vezeték nélküli és műholdas távközlés	Wired, wireless and satellite telecommunications activities
6110	Egyéb távközlés	Other telecommunications activities
6190	Távközlés viszonteladása, közvetítése	Telecommunications resellers
6120	Számítógépes programozás	Computer programming activities
6210	Információtechnológiai szaktanácsadás és számítástechnikai eszközök, rendszerek üzemeltetése	Computer consultancy activities Computer facilities management activities
6220	Egyéb információtechnológiai szolgáltatás	Other information technology and computer service activities
6290	Mérnöki tevékenység, műszaki tanácsadás	Engineering activities and related technical consultancy
7112	Irodai gép, berendezés, számítógép kölcsönzése	Rental and leasing of office machinery and equipment (including computers)
7733	Egyéb gép, tárgyi eszköz kölcsönzése	Rental and leasing of other machinery, equipment and tangible goods n.e.c.
7739	M.n.s. biztonsági tevékenység	Security systems service activities n.e.c.
8009	Számítógép, kommunikációs eszköz javítása, karbantartása	Repair of computers and communication equipment
9510	Szórakoztatóelektronikai cikk javítása, karbantartása	Repair of consumer electronics